



Course Specifications

Course Title:	Simultaneous Interpreting
Course Code:	TRAN 424
Program:	English Language Program
Department:	Department of Translation
College:	College of Languages
Institution:	Princess Nourah bint Abdul Rahman University

Table of Contents

A. Course Identification.....	3
6. Mode of Instruction (mark all that apply)	3
B. Course Objectives and Learning Outcomes.....	3
1. Course Description	3
2. Course Main Objective.....	3
3. Course Learning Outcomes	4
C. Course Content	4
D. Teaching and Assessment	5
1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods	5
2. Assessment Tasks for Students	5
E. Student Academic Counseling and Support	6
F. Learning Resources and Facilities.....	6
1.Learning Resources	6
2. Facilities Required.....	6
G. Course Quality Evaluation	6
H. Specification Approval Data	7

A. Course Identification

1. Credit hours: 4 hours			
2. Course type			
a.	University <input type="checkbox"/>	College <input type="checkbox"/>	Department <input checked="" type="checkbox"/>
			Others <input type="checkbox"/>
b.	Required <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Level/year at which this course is offered: Level Ten /4th Year			
4. Pre-requisites for this course (if any): Consecutive Interpreting (TRAN 323)			
5. Co-requisites for this course (if any): None.			

6. Mode of Instruction (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	Traditional classroom	50	100%
2	Blended	NA	NA
3	E-learning	NA	NA
4	Distance learning	NA	NA
5	Other	NA	NA

7. Contact Hours (based on academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1	Lecture	5
2	Laboratory/Studio	45
3	Tutorial	NA
4	Others (specify)	NA
	Total	50

B. Course Objectives and Learning Outcomes

1. Course Description

Students start this course with training techniques, including shadowing and multi-tasking. In this course, students are expected to cover a wide range of political and medical audios; where they learn their characteristics, and features intensively. The course provides the students with the necessary and basic simultaneous interpreting skills/strategies.

2. Course Main Objectives

By the end of the course, students will be expected to:

1. Demonstrate general translation skills they have acquired in Level 4, 5, 6, and 7 courses.
2. Demonstrate specific spontaneous interpretation skills (note-taking, good memory, anticipation, crisis management).
3. Analyze their texts professionally for interpretation purposes.
4. Solve interpretation problems professionally.
5. Use interpretation strategies effectively.
6. Adapt to real life work conditions.
7. Deal professionally with time limits and work stress.

3. Course Learning Outcomes

CLOs		Aligned PLOs
1	Knowledge and Understanding	
1.1	Define several interpreting methods.	K2 +K3
1.2	Recognize interpreting problems.	K3
1.3	Differentiate between interpreting genres, lexical, grammatical, syntactic, and cultural difficulties in interpretation when interpreting from Arabic into English and vice-versa.	K1
2	Skills :	
2.1	Interpret speeches accurately and fluently.	S1
2.2	Evaluate peers' interpretations.	S1
2.3	Demonstrate their skills in making use of interpreting devices in this course (e.g. translation booth, relay machines).	S3
3	Values:	
3.1	Show responsibility and ethical commitment in carrying out interpreting sessions.	V1
3.2	Accept constructive feedback from the teacher and peers.	V2

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1	Introduction to Simultaneous Interpreting. Principles of Simultaneous Interpreting and its historical background.	5
2	Basic skills required for consecutive interpreting; note-taking, memory practices, and shadowing exercises.	5
3	Simultaneous interpreting practice in the field of Medicine.	5
4	Simultaneous interpreting practice in the field of Medicine.	5
5	Simultaneous interpreting practice in the field of Medicine. + Quiz	5
6	Simultaneous interpreting practice in the field of Medicine.	5
7	Simultaneous interpreting practice in the field of Politics. + Mid-term exam	5
8	Simultaneous interpreting practice in the field of Politics.	

		5
9	Simultaneous interpreting practice in the field of Politics.	5
10	Simultaneous interpreting practice in the field of Politics.	5
Total		50

D. Teaching and Assessment

1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and Understanding		
1.1	Define several interpreting methods.	Lectures Individual and Pair work Group work and discussion	Quiz
1.2	Recognize interpreting problems.		
1.3	Differentiate between interpreting genres, lexical, grammatical, syntactic, and cultural difficulties in interpretation when interpreting from Arabic into English and vice- versa.		
2.0	Skills		
2.1	Interpret speeches accurately and fluently.	Lectures Individual and pair work Group work and discussion Listening to clips Use of video assignments	Midterm 1 Final Examination
2.2	Demonstrate their skills in making use of interpreting devices in this course (e.g. translation booth, relay machines).		
2.3	Demonstrate their skills in making use of interpreting devices in this course (e.g. translation booth, relay machines).		
3.0	Values		
3.1	Show responsibility and ethical commitment in carrying out interpreting sessions.	Class assignments and in-class discussions.	In-Class participation.
3.2	Accept constructive feedback from the teacher and peers.		

2. Assessment Tasks for Students

#	Assessment task*	Week Due	Percentage of Total Assessment Score
1	Quiz	5th	20%
2	Midterm Exam	7th	30%
4	Participation	Throughout the semester	10%
5	Final Exam	End of the semester.	40%

*Assessment task (i.e., written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Student Academic Counseling and Support

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice :

Faculty members dedicate at least four hours a week to meet the students. Also, students are welcome to contact their course instructors and academic advisors via email.

F. Learning Resources and Facilities

1. Learning Resources

Required Textbooks	Rodrick Jones, Conference Interpreting Explained.
Essential References Materials	NA
Electronic Materials	The United Nations General Assembly website. Gulf cooperation Council Summit speeches. Arab League Summit speeches.
Other Learning Materials	NA

2. Facilities Required

Item	Resources
Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.)	SANAKO LAB with internet access.
Technology Resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.)	SANAKO Program
Other Resources (Specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach a list)	NA

G. Course Quality Evaluation

Evaluation Areas/Issues	Evaluators	Evaluation Methods
Effectiveness of teaching and assessment	Students	Mid-term surveys
Evaluation of Teaching by the Instructor or by the Department.	Students/ Course Coordinator/ Head of the Department.	End-of-year surveys to be assessed by independent body.
Processes for Improvement of Teaching	Colleagues	Peer teaching observation

Evaluation areas (e.g., Effectiveness of teaching and assessment, Extent of achievement of course learning outcomes, Quality of learning resources, etc.)

Evaluators (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))
Assessment Methods (Direct, Indirect)

H. Specification Approval Data

Council / Committee	English Language Program Committee Translation Department Council (17) College Quality Assurance Committee College Council (12)
Reference No.	Translation Department Council (17) College Council (12)
Date	English Language Program Committee, 24/6/1441-19/2/2020 Translation Department Council (17), 30/6/1441-24/2/2020 College Quality Assurance Committee 7/2/1441-26/2/2020 College Council (12), 8/7/1441-3/3/2020